



**TOSHIBA**

Leading Innovation >>>



**BOJLERES HŐSZIVATTYÚS**

# Felhasználói kézikönyv



## Hydro egység

Modell neve:

---

HWS-803XWHM3-E

HWS-803XWHT6-E

HWS-803XWHD6-E

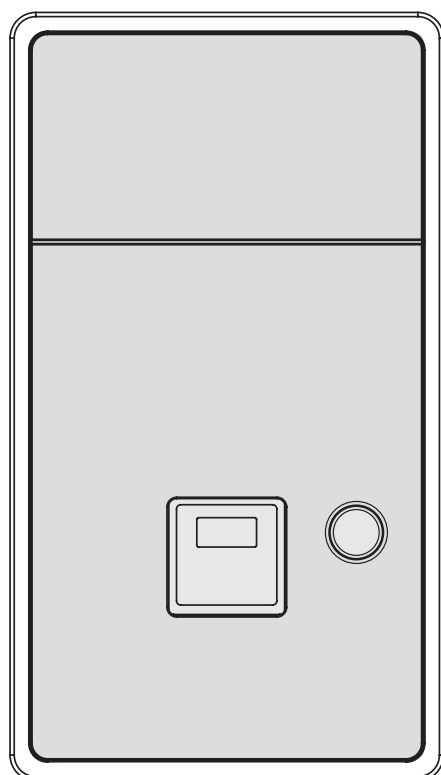
HWS-803XWHT9-E

HWS-1403XWHM3-E

HWS-1403XWHT6-E

HWS-1403XWHD6-E

HWS-1403XWHT9-E



Köszönjük, hogy TOSHIBA bojleres hőszivattyús légkondicionálót vásárolt.

Kérjük, a rendszer használata előtt olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet.

- Győződjön meg arról, hogy a kivitelező (vagy a forgalmazó) átadta Önnek a „Felhasználói kézikönyvet” és a „Telepítési kézikönyvet”.

Kérés a kivitelező vagy a forgalmazó felé

- Kérjük, magyarázza el érthetően a felhasználói kézikönyv tartalmát, mielőtt azt átadná a vevőnek.

## ÚJ HŰTŐFOLYADÉKOT HASZNÁLUNK

Ez a bojleres hőszivattyús légkondicionáló a hagyományos R22 hűtőfolyadék helyett új típusú, HFC (R410A) hűtőközeget használ, hogy megelőzze az ózonréteg károsítását.

## Tartalom

<b>1 BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK</b> .....	<b>2</b>
<b>2 AZ ALKATRÉSZEK NEVEI ÉS FUNKCIÓI</b> .....	<b>4</b>
<b>3 A FUNKCIÓK HASZNÁLATA</b> .....	<b>7</b>
<b>4 FELHASZNÁLÓ ÁLTAL VÉGEZHETŐ KARBANTARTÁS</b> .....	<b>12</b>
<b>5 A BOJLERES HŐSZIVATTYÚS LÉGKONDITIONÁLÓ MŰKÖDÉSE ÉS TELJESÍTMÉNYE</b> .....	<b>12</b>
<b>6 HIBAELHÁRÍTÁS</b> .....	<b>14</b>

# 1 BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

## VESZÉLY

- NE PRÓBÁLJA A KÉSZÜLÉKET SAJÁT MAGA TELEPÍTENI.
- A KÉSZÜLÉK TELEPÍTÉSÉT CSAK KÉPZETT SZAKEMBER VÉGEZHETI.
- NE PRÓBÁLJA A KÉSZÜLÉKET SAJÁT MAGA MEGJAVÍTANI.
- A KÉSZÜLÉK NEM TARTALMAZ FELHASZNÁLÓ ÁLTAL JAVÍTHATÓ ALKATRÉSZT.
- A BURKOLAT VESZÉLYES FESZÜLTSEGEKTŐL ÓVJA, AZT NE NYISSA FEL, NE TÁVOLÍTSA EL.
- AZ ELEKTROMOS TÁP KIKAPCSOLÁSA VÉD A POTENCIÁLIS ÁRAMÜTÉSEK ELLEN.

## VIGYÁZAT

### TELEPÍTÉSSEL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉSEK

- Kérje meg a forgalmazót vagy az elektromos munkákra is specializálódott üzletet, hogy telepítse a bojleres hőszivattyús légkondicionálót.
- A bojleres hőszivattyús légkondicionálót csak megfelelően képzett szakember telepítheti; a nem megfelelő telepítés különböző problémákhoz vezethet, pl. vízszivárgáshoz, elektromos áramütéshez, ill. tüzet okozhat stb.
- A bojleres hőszivattyús légkondicionáló telepítése során győződjön meg a földelési módszer megfelelőségéről.
- Ne kösse a földelő vezetéket gázcsövekhez, vízvezetékekhez, lámpaoszlopokhoz vagy a telefon földelő vezetékéhez.
- Ha a bojleres hőszivattyús légkondicionálót nem megfelelően földeli, akkor az áramütéshez vezethet.
- A víz szivárgása is súlyos károkat okozhat. Javasoljuk, hogy a Hydro egységet szigetelt (vízzáró) padlóval és vízvezetéssel rendelkező helyiségben telepítsék.
- A termékkel együtt használt más termékek és alkatrészek csak olyan megadott termékek és alkatrészek lehetnek, amelyek megfelelnek a meghatározott követelményeknek. Ha a megadottakon kívül más terméket vagy alkatrészt használ, az hibát, füstöt, tüzet vagy elektromos áramütést okozhat.

### HASZNÁLATTAL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉSEK

- Legyen óvatos a kültéri egységgel nehogy az baleset okozzon vagy megsérüljön; soha ne tegye az ujját vagy más tárgyat/botot a kültéri egység beszívó vagy kifúvó nyílásaiba. A használat közben a ventilátor nagy sebességgel működik.
- Ha a bojleres hőszivattyús légkondicionáló szokatlanul viselkedne (pl. égett szagot érezne vagy a fűtési teljesítménye elégtelen lenne), akkor azonnal kapcsolja le a főkapcsolót és szakítsa meg a kismegszakítóval a bojleres légkondicionáló áramellátását és értesítse a forgalmazót.
- Ha feltételezi, hogy a bojleres hőszivattyús légkondicionálóval valamilyen probléma van, akkor hagyja abban annak használatát, mert a további használat üzemhibákhoz és így a gép sérüléséhez, elektromos áramütéshez, vezethet, tüzet okozhat stb.
- Ne öntsön/folyasson vizet vagy más folyadékot a Hydro egységre.
- Ha az egység nedves, akkor az elektromos áramütést okozhat.

### ÁTHELYEZÉssel ÉS JAVÍTÁSSAL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉSEK

- Ne próbálja az egységet saját maga áthelyezni vagy megjavítani.
- A magas feszültség miatt a burkolat bármely részének eltávolítása elektromos áramütéshez vezethet.
- Ha a bojleres hőszivattyús légkondicionálót valamely okból mégis át kellene helyezni, akkor kérjen segítséget ehhez a forgalmazótól vagy a szakképzett telepítőtől.
- Ha a bojleres hőszivattyús légkondicionálót nem megfelelően telepíti, akkor az áramütéshez vezethet vagy tüzet okozhat.
- Ha a bojleres hőszivattyús légkondicionálót javítani kell, akkor kérjen ehhez segítséget a forgalmazótól.
- Ha a bojleres hőszivattyús légkondicionálót nem megfelelően javítják meg, akkor az áramütéshez vezethet vagy tüzet okozhat.

## FIGYELEM

A készüléket a csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (ideértve a gyerekeket is) vagy a megfelelő tudással és gyakorlattal nem rendelkezők nem használhatják kivéve a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett a felügyelő személy utasításait követve.

### A KÉSZÜLÉK LEVÁLASZTÁSA AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATRÓL

A készüléket kismegszakítóval kell csatlakoztatni az elektromos hálózathoz vagy egy kapcsolóval, amely legalább 3 méterre legyen a készüléktől.

### TELEPÍTÉSSEL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉSEK

- Ellenőrizze, hogy a bojleres hőszivattyús légkondicionálót a megadott feszültséget biztosító dedikált tápforrásra csatlakoztassa. Ha nem így tesz, akkor a készülék tönkre mehet vagy tüzet okozhat.
- Ne telepítse az egységet olyan helyre, ahol nem lehet kizárni a gyúlékony gázok szivárgásának lehetőségét.
- A készülék közelében felgyülemlett gyúlékony gázok tüzet okozhatnak.

### HASZNÁLATTAL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉSEK

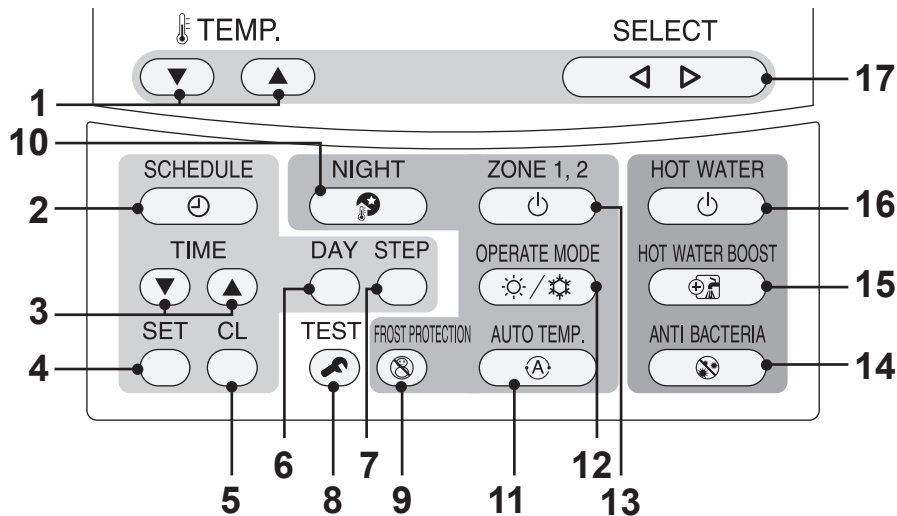
- A megfelelő teljesítmény garantálása érdekében olvassa el alaposan ezt a kézikönyvet, mielőtt a bojleres hőszivattyús légkondicionáló rendszert használná.
- Ne telepítse a bojleres hőszivattyús légkondicionálót speciális helyiségekbe, pl. hajóba vagy gépjárművekbe. Az ilyen telepítés károsan befolyásolja a gép teljesítményét.

- Ha a bojleres hőszivattyús légkondicionálót együtt, egy helyen használja belső égésű motorral/eszközzel, akkor legyen különösképpen óvatos a szellőzéssel, engedjen friss levegőt a helyiségbe.  
A nem megfelelő szellőzés oxigénhiányt okozhat.
  - Ha a bojleres hőszivattyús légkondicionálót zárt helyiségben használja, akkor különösképpen figyeljen oda a helyiség szellőztetésére.  
A nem megfelelő szellőzés oxigénhiányt okozhat.
  - Ne helyezzen vízzel telt edényt, pl. vázát az egységre. Ha a víz bejut az egységbe akkor az elektromos áramütést okozhat - az elektromos szigetelés tönkretételének következményeként.
  - Alkalmanként ellenőrizze a kültéri egység beton alapját.  
Ha az alap megsérült vagy elkopott, akkor az egység leeshet róla, ami személyes sérülést okozhat.
  - Időnként ellenőrizze az egység rögzítését sérülésekre.  
Ha a rögzítések megsérültek, akkor az egység leeshet vagy felborulhat, ami személyes sérülést okozhat.
  - Ne mossa az egységet vízzel. Ez elektromos áramütést okozhat.
  - Ne használjon alkoholt, benzint, hígítót, üveg tisztítót vagy oldószert a készülék tisztításához, mert ezek tönkretehetik vagy károsíthatják a bojleres hőszivattyús légkondicionálót.
  - A készülék tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy lekapcsolta-e a főkapcsolót, ill. hogy leválasztotta-e az áramot a kismegszakítóval.
  - Ne helyezzen semmit se a készülékre és ne lépjen arra rá, mert akkor az leeshet vagy felborulhat, ami személyes sérülést okozhat.
  - A maximális teljesítményt érdekében a bojleres hőszivattyús légkondicionálót az utasításban megadott hőmérséklettartományban kell üzemeltetni.  
Ha nem így tesz, akkor a készülék hibásan működhet, tönkre mehet vagy a víz elkezdhet szivárogni belőle.
  - Takarítsa el a hót, hogy az ne gyűlhessen össze a kültéri egységen.  
A lerakódott hó hibás működéshez vagy károkhoz vezethet.
  - Ne helyezzen elektromos berendezést vagy bútort a készülék alá.  
A készülékből csöpögő víz rozsdásodást, a készülék hibáját vagy a vagyontárgy sérülését okozhatja.
  - Ne akadályozza a levegő áramlását a kültéri egység körül; ha annak közelében tárgyat akar elhelyezni, akkor tartsa be a telepítésnél megadott minimális távolságokat.  
Ha akadályozza a levegő szabad áramlását, akkor azzal csökkenti a teljesítményt és károkat is okozhat.
  - Ellenőrizze vízszivárgásra. A lakóépületekben a szivárgó víz az alattunk levő szinteken is károkat okozhat.  
Ellenőrizze vízszivárgásra minden nap.
  - Ne érintse meg a vízvezetéseket, a hűtőcsöveket és illesztéseket. Ezek extrém forróak lehetnek.  
Ne igya meg a bojleres légkondicionáló által előállított vizet.
  - A huzamosabb használat után az ivóvizet a Hydro egység elszennyezheti - a csövek anyagának változásai stb. okok miatt.
  - Ha az ivóvíz szilárd szennyeződések tartalmat, elszíneződik, zavaros vagy annak szaga van, **AKKOR AZT NE IGYA MEG.**
  - Azonnal kérje az eszköz ellenőrzését.
  - Csak olyan vizet használjon forrásként, amely megfelel a vízminőséggel kapcsolatban támasztott követelményeknek.
  - Ha az egységet huzamosabb ideig nem használják, akkor kérje meg a forgalmazót vagy a szakszervizt, hogy engedje le a vizet a Hydro egységből, hogy megelőzze a víz minőségének megváltozását.
  - Ha azt újra el kezdi használni, akkor kérje meg a forgalmazót vagy a szakszervizt, hogy töltsen fel az egységet vízzel és helyezze azt üzembe.
  - Kérje meg a forgalmazót vagy a szakszervizt, hogy rendszeresen tisztítsa meg a szűrőt.
  - Kérje meg a forgalmazót vagy a szakszervizt, hogy rendszeresen ellenőrizze a nyomásszabályozó-szelep megfelelő működését.
  - Ne üsse meg/ütögesse a manométert, az üvegből van. Törékeny.
-

# 2 AZ ALKATRÉSZEK NEVEI ÉS FUNKCIÓI

## ■ Gombok

▼ 2-01 ábra



<b>1. TEMP. gomb:</b> 	A beállított hőmérsékletet módosítja az egyes üzemmódokban (ZONE1/2 meleg víz) 1°C-os lépésekkel.
<b>2. SCHEDULE gomb:</b> 	Az időt és a heti működés ütemezését állítja be.
<b>3. TIME gomb:</b> 	A pontos idő és a heti működés beállításait változtatja a ▼ és a ▲ gombokkal.
<b>4. SET gomb:</b> 	Ellenőrzi a megadott pontos idő és a heti működés ütemezés beállítását.
<b>5. CL gomb:</b> 	Törli a pontos idő és a heti működés ütemezés beállítását. Megszakítja a hangos riasztást rendszerhiba esetén.
<b>6. DAY gomb:</b> 	Beállítja a hét napjait a pontos idő beállításához és a heti működés ütemezéséhez.
<b>7. STEP gomb:</b> 	Meghatározza a léptetés STEP számát a heti ütemterv egy napjához.
<b>8. TEST gomb:</b> 	A teszt üzemmódhoz és a szervizhez használjuk.
<b>9. FROST PROTECTION gomb:</b> 	Szabályozza a minimális működést, ha a készüléket nem használjuk (pl. elutaztunk, nem vagyunk otthon stb.), hogy megelőzze az elfagyást.
<b>10. NIGHT gomb:</b> 	Az éjszakai csökkentett teljesítményű beállítást vezérli.

<b>11. AUTO TEMP. gomb:</b> 	Automatikusan vált a beállított hőmérsékletek között a külső hőmérsékletnek megfelelően. (Ha a gombot hosszan tartja lenyomva, akkor az üzemmód az adatbeállítás módra vált.)
<b>12. OPERATE MODE gomb:</b> 	Kiválasztja a ZONE1/2 üzemmódot (fűtés vagy hűtés).
<b>13. ZONE1, 2 gomb:</b> 	Ki- és bekapcsolja a zóna (padlófűtés/radiátor/ventilátoros konvektor (fan coil)) működését.
<b>14. ANTI BACTERIA gomb:</b> 	Rendszeresen növeli a melegvíz hőmérsékletét a tartályban a sterilizáláshoz. (Ha a gombot hosszan tartja lenyomva, akkor az üzemmód az adatbeállítás módra vált.)
<b>15. HOT WATER BOOST gomb:</b> 	Gyors vízmelegítésbe kezd, ha ideiglenesen magas csapvíz-hőmérsékletre van szükség.
<b>16. HOT WATER gomb:</b> 	Ki- és bekapcsolja a melegvíz funkciót.
<b>17. SELECT gomb:</b> 	Kiválasztja az üzemmódot, ha a beállított hőmérséklet változik az egyes üzemmódoknál.

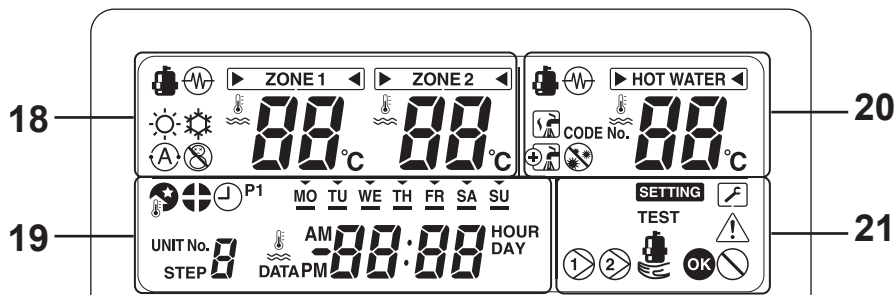
### MEGJEGYZÉS

Egyes funkciók a rendszer specifikációk alapján lehet, hogy nem elérhetők.

A részletekkel kapcsolatban kérjen segítséget a telepítést végző cégtől.












## ■ A kijelzések jelentése

▼ 2-02 ábra



	Fűtő oldal [ZONE1, 2]		Melegvíz oldal
18. Kijelzés	Leírás	20. Kijelzés	Leírás
	Akkor világít, ha padlófűtés vagy radiátor van csatlakoztatva (ha a rendszerben van padlófűtés vagy radiátor).		Akkor világít, ha melegvízes ellátó rendszer van csatlakoztatva (ha a rendszerben van melegvízes ellátó rendszer).
	Akkor világít, ha a második hőmérsékletet szabályozzák. (A rendszer függvényében lehet, hogy nem világít)		
A [▶◀] annál az üzemmódnál világít, amelyeknek a hőmérsékletét változtatják.			
	A hőszivattyús fűtés vagy hűtés közben világít.		A hőszivattyús melegvízes működés közben világít.
	A Hydro egységben található elektromos fűtés áram alá helyezésekor, a fűtés közben világít.		Az elektromos tartályfűtés áram alá helyezésekor, a melegvíz-használatkor világít.
	Akkor világít, ha a fűtés van kiválasztva.		A melegvízes művelet közben világít.
	Akkor világít, ha a hűtés van kiválasztva.		A gyors melegvízes művelet aktiválásakor világít.
	Az FROST PROTECTION gomb megnyomásakor világít; a gomb ismételt megnyomására kialszik.		Az ANTI BACTERIA gomb megnyomásakor világít; a gomb ismételt megnyomására kialszik.
	Akkor világít, ha az automata működés van kiválasztva.		
	Megjeleníti a beállított hűtési/fűtési hőmérsékletet. (Fűtés: 20 ... 55°C, gyári beállítás: Automata, hűtés: 10 ... 30°C) Akkor kapcsol ki, ha az automata működés van kiválasztva. Megjeleníti a helyiség hőmérsékletét, ha a helyiség hőmérséklet-vezérlését az opcionális második távvezérlővel kiválasztották. *		Megjeleníti a beállított melegvíz hőmérsékletet. (40 ... 75°C, gyári beállítás: 65°C)
°C	Akkor világít, ha a 7 szegmenses kijelző beállított hőmérsékletet vagy az érzékelő által mért vízhőmérsékletet mutat.		

\* Kérjen segítséget a helyiség hőmérséklet-vezérlés beállításához a telepítést végző szakembertől.

19. Kijelzés	Leírás
	Óra: Megjeleníti a pontos időt (AM vagy PM (DE vagy DU)).
	Megjeleníti a hét napjait (Hétfő ... Vasárnap).
	A NIGHT gomb megnyomásakor világít; a gomb ismételt megnyomásra kialszik.
	Akkor világít, ha éjszakai csendes működés van beállítva.
<b>P1</b>	Jelzi az ütemezett 1-es működés státuszát (beleértve a beállítási időt).
	Megjeleníti az ütemezett működés lépését, ha ütemezett STEP1-5 program van beállítva.
	Az időbeállítás és az ütemezett működés beállítása során világít.
21. Kijelzés	Leírás
	A belső pumpa (1-es pumpa) vagy a tágulási pumpa (2-es pumpa) működése közben világít.
	Akkor világít, ha a kisegítő bojler vagy a külső gyorsfűtés támogatja a hőszivattyús működést.
<b>SETTING</b>	Akkor világít, ha a készülék adatbeállítás módba lép, és akkor alszik el, ha a készülék kilép az adatbeállítás módból.
	Akkor világít, ha a készülék szerviz módba lép, és akkor alszik el, ha a készülék kilép a szerviz módból.
	Hiba esetén világít; akkor alszik el, ha a hiba megszűnik.
<b>OK</b>	Két másodpercig világít, ha a beállítás teljesült.
	Két másodpercig világít, ha a beállítás nem sikerült.









# 3 A FUNKCIÓK HASZNÁLATA

## ■ Időzítő beállítása

A funkció a második távvezérlőről nem elérhető













**Először állítsa be a távvezérlőn a pontos időt.**

A pontos idő és a hét napjának beállítása (ha a nap/idő nincs beállítva, akkor az idő és a hét napjának kijelzése villog).








- (1) Nyomja meg a TIME  vagy a  gombot legalább 4 másodpercig, hogy belépjen az időbeállítás módba.
  - A SETTING  szegmens villog.
- (2) Állítsa be a hét napját a DAY  gomb segítségével.
  - A gomb minden egyes megnyomásra a  szegmens ciklikusan eggyel arrébb áll és a következő értékre mutat: MO → TU →...→ SU → MO.
- (3) Állítsa be a pontos időt a TIME  és a  gombokkal.
  - Ha a gombokat sokáig nyomja, akkor a pontos időt 10 perces időközökkel módosíthatja.
- (4) Nyomja meg a SET  gombot a beállítás ellenőrzéséhez.

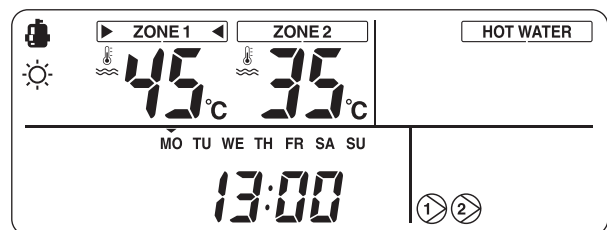
## ■ Fűtés és hűtés

### A fűtés és hűtés használata

- Nyomja meg a ZONE1, 2  gombot, hogy elindítsa a fűtést vagy a hűtést.  
A beállított hőmérséklet a  alatt jelenik meg a távvezérlőn. (Ha a ZONE2 is meg van adva, akkor a beállított hőmérséklet ezzel egyidejűleg a  alatt is megjelenik.)
- A hőszivattyú vagy a belső fűtőelem vagy a tartalék fűtőelem működése közben a   látható.
- Használja az OPERATE MODE   gombot, hogy beállítsa a fűtés vagy a hűtés használatát.  
A gomb minden egyes megnyomására a mód vált a fűtés  és a hűtés  között.
- A fűtés vagy hűtés leállításához nyomja meg a ZONE1, 2  gombot. A beállított hőmérséklet és a   kialszik és a fűtés vagy hűtés leáll.

### Hőmérséklet beállítása


- Nyomja meg a SELECT   gombot a  jel mozgathatásához és válassza ki a  vagy a  opciót.
- A beállított hőmérsékletet a TEMP.   gomb segítségével módosítsa.
- A ZONE2 beállított hőmérsékletének egyenlőnek vagy kisebbnek kell lennie a ZONE1 beállított hőmérsékleténél.

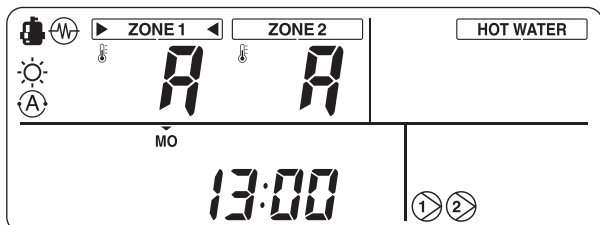


Ha a helyiség hőmérséklet-vezérlését az opcionális második távvezérlővel kiválasztották, akkor a beállított hőmérsékletet beállítja a helyiség hőmérsékleteként.







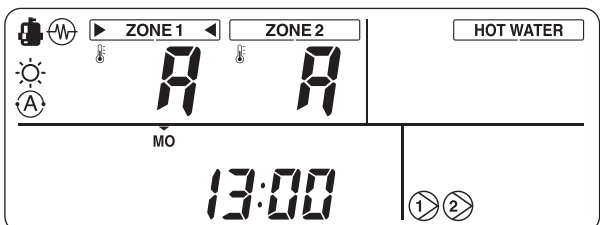
### Automata üzemmód használata

- A beállított hőmérséklet automatikusan változtatható a külső hőmérsékletnek megfelelően.
- Nyomja meg az AUTO TEMP.  gombot.
- A hőmérséklet kijelzés az "A"-ra vált és a vízhőmérséklet automatikusan beállítódik a külső hőmérsékletnek megfelelően.



### Az automata üzemmód beállított értékének a módosítása

- Nyomja meg az AUTO TEMP.  gombot legalább 4 másodpercig, hogy belépjen az automatikus görbe-állítás módba.
- Erre a funkció-kód beállítás képernyő jelenik meg. Nyomja meg a TIME  gombot, hogy megjelenítse a -5 ... +5°C közötti hőmérsékleteket. Ilyenkor a hőmérséklet a következőképpen jelenik meg: -5, -4, -3, -2, -1, 0, 1, 2, 3, 4 vagy 5. Csak a ZONE1 hőmérséklete látható. Ha lenyomja a SET  gombot a hőmérséklet állítása után, akkor a beállított hőmérsékletet a rendszer regisztrálja.
- Ha a TEST  gombot nyomja meg, akkor a regisztrált adatot a rendszer ellenőrzi. A készülék kilép a funkció-kód beállítás módból és az "A" jelenik meg a kijelzőn.








- Az AUTO TEMP.  megnyomására a mód a következőképpen változik:



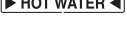



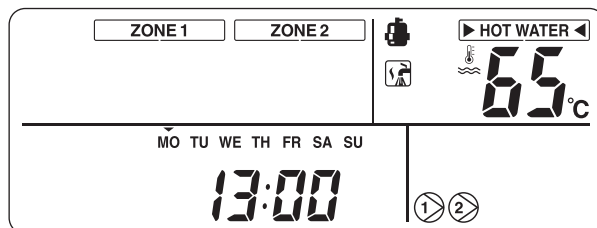
## Melegvíz

### Melegvíz ellátás

- Nyomja meg a HOT WATER  gombot, hogy elindítsa a melegvíz ellátást.
- A beállított hőmérséklet a  alatt jelenik meg a távvezérlőn és a  világít.
- A hőszivattyú vagy a belső fűtőelem működése közben a  vagy a  látható.

### Hőmérséklet beállítása




- Nyomja meg a SELECT  gombot a  jel mozgathatóságához és válassza ki a  opciót.
- A beállított hőmérsékletet a TEMP.  gomb segítségével módosítsa.





## ■ Hasznos funkciók

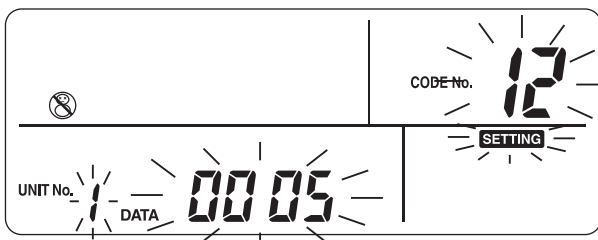
### Fagyvédelem







A funkció minimális teljesítménnyel működik, hogy megelőzze a csövek befagyását, ha a készüléket huzamosabb ideig nem használják, pl. egy távollét miatt.

- Ha a fűtés (ZONE1 vagy ZONE2) közben a FROST PROTECTION  gombot megnyomják, akkor a  jelenik meg a távvezérlőn és a hőmérséklet kijelzés "F"-re vált. A fagyvédelem elindul a beállított minimális teljesítménnyel (cél víz hőmérséklet: 15°C).
- A fagyvédelem mód leállítható, ehhez állítsa be a befejezés napját és idejét a funkciókódok segítségével vagy nyomja meg a FROST PROTECTION  gombot újra a távvezérlőn.
- A funkció a külön beállítható éjszakai csökkentett teljesítményű csendes működésnél nagyobb prioritással rendelkezik. Kérjen segítséget a telepítést végző vállalattól a minimális teljesítmény-beállítással kapcsolatban.
- Törölje az időzítést, hogy elindítsa a fagyvédelmet. Ha a fagyvédelem az időzítéssel együtt működik, akkor az lehet, hogy le fog állni.

### A fagyvédelem befejező napjának és idejének beállítása





A fagyvédelem engedélyezett állapotában (a  látható a távvezérlőn) nyomja meg a FROST PROTECTION  gombot 4 vagy több másodpercig, hogy belépjen a beállítás módba.





- A távvezérlő jelzi a beállítás módot.
- Válassza ki a beállítandó kódszámot a TEMP.   gombokkal és kezdje el a kezdési és a befejezési idő beállítását a TIME   gombokkal.  
Kódszám 12: Befejezés napja (alapértelmezett 00)  
13: Befejezés ideje (alapértelmezett 00)  
pl.)  
Kódszám 12: 05  
13: 13 = 5 nap 13 óra (múlva)
- Nyomja meg a SET  gombot, hogy meghatározza a befejezés napját és idejét.
- Nyomja meg a TEST  gombot a beállítás módból való kilépéshez.

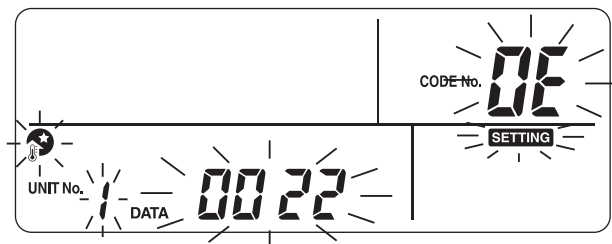
### Éjszakai csökkentett funkció







A funkció a beállított időtartam alatt (alvás közben stb.) takarékoskodik a fűtéssel.

- Ha a fűtés (ZONE1 vagy ZONE2) közben a NIGHT  gombot megnyomják, akkor a  jelenik meg a távvezérlőn és az éjszakai csökkentett funkció aktiválódik. A beállított hőmérséklet 5°C-al csökken a kezdés és a befejezés időtartam között.
- Az éjszakai csökkentett funkció kikapcsolásához, nyomja meg újra a NIGHT  gombot, hogy törölje a  jelzést a távvezérlőről.

### Az éjszakai csökkentett funkció kezdési és befejezési időpontjának beállítása

Az éjszakai csökkentett mód engedélyezett állapotában (a  látható a távvezérlőn) nyomja meg a NIGHT  gombot 4 vagy több másodpercig, hogy belépjen a beállítás módba.





- A távvezérlő jelzi a beállítás módot.
- Válassza ki a beállítandó kódszámot a TEMP.   gombokkal és kezdje el a kezdési és a befejezési idő beállítását a TIME   gombokkal.  
Kódszám 0E: Kezdési idő (alapértelmezett 22)  
0F: Befejezési idő (alapértelmezett 06)
- Nyomja meg a SET  gombot a kezdési és a befejezési idő ellenőrzéséhez.
- Nyomja meg a TEST  gombot a beállítás módból való kilépéshez.

### Gyors melegvíz



A funkciót arra használjuk, hogy ideiglenesen a melegvíz ellátás funkció működjön nagyobb prioritással.

A melegvíz-ellátás művelet a többi művelethez képest nagyobb prioritással működik az előre beállított ideig (60 perc) vagy az előre beállított hőmérséklettel (75°C). A funkciót akkor használja, ha a melegvizet hosszabb ideig nem használta, ill. a jelentősebb mennyiségű melegvíz-használat előtt.

- Ha a HOT WATER BOOST  gombot megnyomják, akkor a  jelenik meg a távvezérlőn és elindul a gyors melegvíz-fűtés. Ha a beállított idő elteltik vagy a beállított víz hőmérsékletet a rendszer elérte, akkor a gyors melegvíz-fűtés automatikusan leáll.
- Az időt és a hőmérsékletet tetszőlegesen lehet állítani a következő tartományokon belül: 30 ... 180 perc és 40 ... 80°C. Kérjen segítséget a telepítést végző vállalattól a beállítás módosításához.

## Anti-baktérium

A funkció a melegvízes tartály anti-bakteriális műveleteit hajtja végre.

- Ha az ANTI BACTERIA  gombot megnyomják, akkor az  jelenik meg a távvezérlőn és elindul az anti-bakteriális funkció.
- Az anti-bakteriális funkció egy előre beállított hőmérséklet (75°C) tartását jelenti a beállított időtartamig (30 perc) az előre beállított indítási idő (22:00) elérésekor az előre beállított gyakorisággal (7 nap).
- A gyakoriság, a kezdési idő és a hőmérséklet tartásának időtartamát lehet módosítani, de ezt kérje a telepítő vállaltól.

## Időzítés

(Tiltsa le a második távvezérlőről)

A működést nyolc STEP (lépés) segítségével lehet ütemezni a hét egyes napjaihoz.

### (Példa)





- Hétfő

STEP1	04:00 ZONE1	Fűtés 45°C, melegvíz 50°C
STEP2	07:00 ZONE1	Fűtés 50°C, melegvíz 45°C
STEP3	10:00 ZONE1	Fűtés letiltva, melegvíz 45°C
STEP4	16:00 ZONE1	Fűtés 50°C, melegvíz 50°C
STEP5	23:00 ZONE1	Fűtés 40°C, melegvíz 45°C





- Keddtől Szombatig: Hétfővel egyező
- Vasárnap

STEP1	04:00 ZONE1	Fűtés 45°C, melegvíz 50°C
-------	-------------	---------------------------


### Az ütemezés funkció beállítása

Nyomja meg a SCHEDULE  gombot, majd öt másodpercen belül a SET  gombot, miközben a  jelzés villog. A  jelzés el kezd villogítani és az ütemezett funkció elindul.

### Az ütemezés funkció leállítása

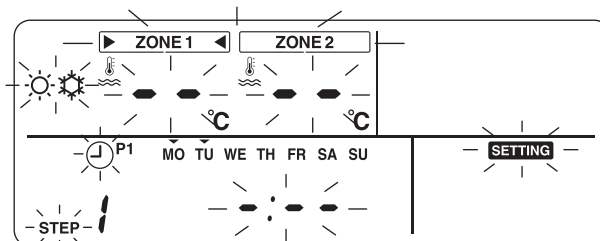
Nyomja meg a SCHEDULE  gombot, majd öt másodpercen belül a CL  gombot, miközben a  jelzés villog. A  jelzés eltűnik és az ütemezett funkció leáll.

### Ütemezés beállítása

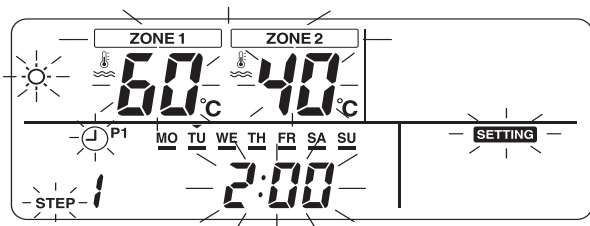
Nyomja meg a SCHEDULE  gombot legalább 4 másodpercig, hogy belépjen az ütemezés-beállítás módba.

### Kövesse a következő eljárást az ütemezés beállításához

- Első ütemezés-beállítás  
Eljárás: **1** → **2** → **3** → **4** → **5** → **6**



- Létező ütemezés-beállítás  
Eljárás: **2** → **3** → **4** → **5** → **6**



## 1 Hét napjának beállítása.

- A DAY  gomb minden egyes megnyomására a hét napját jelző villogó ▼ jel 1 Hz-es sebességgel a következő napra vált sorrendben.
- Ha az összes nap be van állítva, akkor az összes nap (MO ... SU) villog.
- Nyomja meg a SET  gombot a beállított napok ellenőrzéséhez.
- A beállítás után a ▼ jel kezd el villogítani.

## 2 STEP (lépés) beállítása.

- Válassza ki a beállítandó STEP (lépést) a STEP  gombbal, majd nyomja meg a SET  gombot a kiválasztott STEP ellenőrzéséhez.  
1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 6 → 7 → 8 → C → L → 1 → ....
- 1 ... 8: Működés program STEP száma
- C (Másolás):  
Beállítja a működés programot egyidejűleg egy teljes napra (0:00-tól 23:59-ig).
- L (Törlés):  
Törli az aktuális programozott működés beállításait (a teljes hétre).

## 3 Állítsa be a kezdés időpontját.

- Állítsa be a kezdés időpontját a TIME   gombokkal.
- Az előre beállított kezdési idő megtartásakor a kezdési idő látható.
- Ha a kezdési idő nincs beállítva, akkor a "--'-- --" látható a kijelzőn.

## 4 Hőmérséklet beállítása.

- Állítsa be a hőmérsékletet a ZONE1 vagy a ZONE2 opciókhoz a SELECT   gomb és a TEMP.   gombok segítségével.
- Nyomja meg a SELECT   gombot, hogy a ►◀ jelzés villogjon a módosítandó zónánál.
- Adja meg a beállítás hőmérsékletét a TEMP.   gombok segítségével.

## 5 Üzem mód beállítása.

- Állítsa be az üzemmódot (fűtés vagy hűtés) az OPERATE MODE   gomb segítségével.

## 6 Beállítások ellenőrzése.

- Nyomja meg a SET  gombot a beállítások ellenőrzéséhez.
- A hét beállított napja alatt a "\_\_\_" jel fog villogítani és a "OK" jelzés jelenik meg a kijelzőn 4 másodpercig.
- Nyomja meg a SCHEDULE  gombot a beállítások befejezéséhez.

### Adatok másolása

Ha a STEP beállítás során ki a "C" van kiválasztva, akkor a hét adott napjának beállítása másolva lesz.

- Nyomja meg a SET  gombot a másolás mód ellenőrzéséhez.
- Adja meg, hogy az adatok a hét melyik napjához legyenek másolva a DAY  gomb segítségével.
- A DAY  gomb minden egyes megnyomására a hét napját jelző villogó ▼ jel sorrendben a következő napra vált. Ha a hét összes napja villog, akkor az adatok a hét minden egyes napjához oda lesznek másolva.
- Nyomja meg a SET  gombot. Ha a távirányítón 4 másodpercig megjelenik a "OK" jel, akkor a beállítás befejeződött.

## 4 FELHASZNÁLÓ ÁLTAL VÉGEZHETŐ KARBANTARTÁS

A terméket rendszeresen (évente egyszer) karban kell tartani. Ezzel kapcsolatban konzultáljon a telepítő vállalattal.

Probléma esetén kérjen segítséget a telepítő vállalattól vagy a forgalmazótól.

## 5 A BOJLERES HŐSZIVATTYÚS LÉGKONDITIONÁLÓ MŰKÖDÉSE ÉS TELJESÍTMÉNYE

### 3 perces védő-funkció

A 3 perces védő-funkció megakadályozza, hogy a bojleres hőszivattyús légkondicionálót az elektromos hálózatra való csatlakoztatás után vagy a kismegszakító bekapcsolása után be lehessen kapcsolni.

### Áramkimaradás

Ha a működés közben áramszünet van, akkor a készülék teljesen leáll.

- A működés újraindításához nyomja meg a ZONE1, 2/HOT WATER gombot a távvezérlőn.

### Fűtés jellemzői

#### Kiolvasztás

Ha a kültéri egység a fűtés vagy a melegvíz ellátás során elfagy, akkor a kiolvasztás automatikusan elindul (kb. 2 ... 10 percig), hogy a rendszer megőrizze a fűtési kapacitását.

- A kiolvasztás során a kiolvasztott vizet a kültéri egység alsó lemezénél engedjük le.

#### Fűtési kapacitás

A fűtés során az elnyelt kültéri hőt használjuk fel a helyiség fűtéséhez. Ezt a fűtési módszert hőszivattyús rendszernek hívjuk. Ha a külső hőmérséklet túl alacsony, akkor javasoljuk, hogy használjon egy másik fűtőeszközt is a bojleres hőszivattyús légkondicionáló mellett.

#### Kültéri egység gondozása havazás esetén és fagypont alatti hőmérsékletnél

- Havas területeken a kültéri egység bemenő és kimenő levegő nyílásait gyakran hó vagy jég takarja. Ha a havat vagy a jeget nem távolítja el a kültéri egységről, akkor az a gép hibás működéséhez vagy gyenge fűtéshez vezethet.
- Hideg területeken figyeljen oda a drén vezetékre, hogy az tökéletesen elvezesse a vizet, mert a vezetékben maradt víz megfagyhat. Ha a drén vezetékben vagy a kültéri egységben a víz megfagy, akkor az géphibát okozhat vagy a fűtési teljesítményt lenne gyenge.

#### A bojleres hőszivattyús légkondicionáló működési feltételei

A megfelelő teljesítmény érdekében a bojleres hőszivattyús légkondicionálót a következő hőmérsékleti tartományokban üzemeltesse:

Hűtő üzemmód	Külső hőmérséklet	: 10°C ... 43°C
	Szoba hőmérséklete	: 18°C ... 32°C (száraz szelepes hőm.)
Melegvíz	Külső hőmérséklet	: -20°C ... 43°C
	Szoba hőmérséklete	: 5°C ... 32°C
Fűtő üzemmód	Külső hőmérséklet	: -20°C ... 25°C
	Szoba hőmérséklete	: 5°C ... 32°C

Ha a bojleres hőszivattyús légkondicionálót nem a megadott tartományban működteti, akkor a biztonsági rendszer aktiválódhat.

## ■ Általános specifikációk

### Egyfázisos modell

Kültéri egység		HWS-803H-E	HWS-1103H-E	HWS-1403H-E
Tápforrás		220-230V ~ 50Hz		
Típus		INVERTER		
Funkció		Fűtés és hűtés		
Fűtés	Teljesítmény (kW)	8,0	11,2	14,0
	Bemenet (kW)	1,82	2,35	3,11
	COP	4,40	4,77	4,50
Hűtés	Teljesítmény (kW)	6,0	10,0	11,0
	Bemenet (kW)	2,13	3,52	4,08
	EER	2,82	2,84	2,70
Hűtőközeg		R410A		
Méret	MAXSZÉXMÉ (mm)	890x900x320	1 340x900x320	

### Háromfázisos modell

Kültéri egység		Kábelfűtéssel					
		HWS-1103H8-E	HWS-1403H8-E	HWS-1603H8-E	HWS-1103H8R-E	HWS-1403H8R-E	HWS-1603H8R-E
Tápforrás		380-400V 3N~ 50Hz					
Típus		INVERTER					
Funkció		Fűtés és hűtés					
Fűtés	Teljesítmény (kW)	11,2	14,0	16,0	11,2	14,0	16,0
	Bemenet (kW)	2,39	3,21	3,72	2,39	3,21	3,72
	COP	4,69	4,36	4,30	4,69	4,36	4,30
Hűtés	Teljesítmény (kW)	10,0	11,0	13,0	10,0	11,0	13,0
	Bemenet (kW)	3,52	4,08	4,80	3,52	4,08	4,80
	EER	2,84	2,70	2,71	2,84	2,70	2,71
Hűtőközeg		R410A					
Méret	MAXSZÉXMÉ (mm)	1 340x900x320					
Kábelfűtés (W)		-			75		

### 80-as termékcsalád

Hydro egység		HWS-803XWHM3-E	HWS-803XWHT6-E	HWS-803XWHD6-E	HWS-803XWHT9-E
Tartalék fűtési kapacitás		3,0	6,0		9,0
Tápforrás	tartalék fűtéshez	220-230V~ 50Hz	380-400V 3N~ 50Hz	220-230V 3~ 50Hz	380-400V 3N~ 50Hz
	melegvíz-tartály fűtéshez (opció)	220-230V~ 50Hz			
Kimenő víz hőmérséklete	Fűtés (°C)	20-55			
	Hűtés (°C)	10-25			

### 112, 140, 160-as termékcsalád

Hydro egység		HWS-1403XWHM3-E	HWS-1403XWHT6-E	HWS-1403XWHD6-E	HWS-1403XWHT9-E
Tartalék fűtési kapacitás		3,0	6,0		9,0
Tápforrás	tartalék fűtéshez	220-230V~ 50Hz	380-400V 3N~ 50Hz	220-230V 3~ 50Hz	380-400V 3N~ 50Hz
	melegvíz-tartály fűtéshez (opció)	220-230V~ 50Hz			
Kimenő víz hőmérséklete	Fűtés (°C)	20-55			
	Hűtés (°C)	10-25			

Melegvíz-tartály (opció)	HWS-1501CSHM3-E HWS-1501CSHM3-UK	HWS-2101CSHM3-E HWS-2101CSHM3-UK	HWS-3001CSHM3-E HWS-3001CSHM3-UK
Tápforrás	220-230V~ 50Hz		
Vízmennyiség (liter)	150	210	300
Max. vízhőmérséklet (°C)	75		
Elektromos fűtőegység (kW)	2,75		
Magasság (mm)	1 090	1 474	2 040
Átmérő (mm)	550		
Anyaga	Rozsdamentes acél		

## 6 HIBAEELHÁRÍTÁS

Probléma esetén kérjen segítséget a telepítő vállalattól vagy a forgalmazótól.

Probléma leírása	Teendő
A távvezérlőn semmi sem látható.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze az áramellátást.</li> <li>A kismegszakító fel van kapcsolva?</li> </ul>
Az idő kijelzés villog.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A dátumot/pontos időt még nem állította be.</li> <li>Állítsa be a dátumot és a pontos időt.</li> </ul>
A távvezérlőn egy hibakód látható.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lépjen kapcsolatba a telepítő vállalattal.</li> </ul>
A helyiséget nem hűti vagy nem fűti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ütemezett működés lett beállítva?</li> <li>Ellenőrizze, hátha ütemezett működést állított be.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Éjszakai csökkentett működés lett beállítva?</li> <li>Ellenőrizze a távvezérlő beállításait.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>A levegő-víz hőszivattyú automata módban működik?</li> <li>Az automata módban a célértéket a rendszer automatikusan állítja be a kültéri egység hőmérsékletének megfelelően.</li> <li>Az automata mód állítható. Lépjen kapcsolatba a telepítő vállalattal.</li> </ul>
Nincs melegvíz.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elzárták a vízvezetékét?</li> <li>Ellenőrizze a szelepeket.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Túl sok melegvizet használt?</li> <li>Ha a tárolt melegvíz-mennyiségnél többet használt el, akkor a többi víz a tárolt melegvíznél már alacsonyabb hőmérsékletű lesz.</li> </ul>

Bármely kérdéssel kapcsolatban forduljon a telepítést végző céghez.

<b>Információk az EMC 2004/108/EK irányelvnek megfelelően</b>	
(Gyártó megnevezése)	<b>TOSHIBA CARRIER CORPORATION</b>
(Cím, város, ország)	336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken, 416-8521 Japán
(EU importőr/forgalmazó megnevezése)	Toshiba Carrier UK Ltd.
(Cím, város, ország)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. Egyesült Királyság